

Sitzung vom Mittwoch / Séance du mercredi 08.112023 – Rathaus / Mairie

Anwesend / Présents: Joé Nilles, Daniel Scharff, Marc Wintersdorf, Guy Adehm, Raoul Scholtes, Jean Schoos, Ben Streff, Anne Muller, Simone Schmitt

Entschuldigt abwesend / Absence excusée: ./

Gemeindesekretär / Secrétaire communal: Claude Oé

Ingenieur technischer Dienst / Ingénieur service technique: David Schuster (6 à 15);

Sitzungsbeginn / Début de la séance : 16h00

Zuhörer / Auditeurs: 2 Presse: ./

(D)

In öffentlicher Sitzung

1. Als erste Amtshandlung des nach den Gemeindewahlen vom 8. Oktober 2023 und der Vereidigung der neuen Gemeinderäte eingesetzten Gemeinderates, wird einstimmig die Rangfolge der Räte festgehalten. Diese wird durch vom Gemeindegesezt vorgegebene Regeln festgelegt alsdann wären

- die Zugehörigkeit im Gemeinderat durch Wahlen
- die Anzahl der Stimmen bei den Wahlen
- das Alter

No	Nom et prénom	Profession	Fonction	Domicile	Date de la 1 ^{re} élection	Suffrages
1	Adehm Guy	Pensionné	Conseiller	Berdorf	17.10.1999	238 voix
2	Nilles Joe	Salarié privé	Bourgmestre	Berdorf	09.10.2011	410 voix
3	Scharff Daniel	Pensionné	Echevin	Berdorf	09.10.2011	273 voix
4	Scholtes Raoul	Professeur	Conseiller	Berdorf	08.10.2017	296 voix
5	Schoos Jean	Médecin-vétérinaire	Conseiller	Berdorf	08.10.2017	291 voix
6	Wintersdorf Marc	Indépendant	Echevin	Berdorf	08.10.2017	270 voix
7	Streff Ben	Salarié privé	Conseiller	Berdorf	08.10.2023	513 voix
8	Muller Anne	Salariée privée	Conseillère	Berdorf	08.10.2023	374 voix
9	Schmitt Simone	Indépendante	Conseillère	Bollendorf-Pont	08.10.2023	348 voix

2. Einstimmig wird der Reduzierung der Probezeit von 24 auf 21 Monaten des diplomierten Ingenieurs im technischen Dienst, Herrn David Schuster, zugestimmt.

In geschlossener Sitzung

3. In geheimer Wahl und einstimmig wird David Schuster, diplomierter Ingenieur im technischen Dienst in der Gehaltsgruppe A1 definitiv auf seinen Posten genannt, dies ab dem 1. Oktober 2023.

4. Die Gemeinderäte sind gesetzlich aufgefordert Kandidaten für verschiedene Vorstände regionaler oder nationaler Organismen vorzuschlagen. Alle Abstimmungen werden anhand einer geheimen Wahl durchgeführt:

a. **SYVICOL:** Rat Ben Streff wird einstimmig für dieses Gemeindegesezt vorgeschlagen.

b. **SIGI:** Für dieses Gemeindegesezt wird kein Kandidat vorgeschlagen.

c. **CGDIS:** Hier erhalten die Kandidaten Ruppert Paul (Flaxweiler) und Tarik Chergui (Junglinster) jeweils eine Stimme. Da eine absolute Majorität erforderlich ist, wird auch für dieses Gremium kein Kandidat vorgeschlagen:

d. **Regionale Mietkommission:** Für diese Kommission wird wiederum kein Kandidat vorgeschlagen, nicht als Vertreter der Mieter als auch als Vertreter der Vermieter.

In öffentlicher Sitzung

5. Beim nächsten Punkt ernennen die Räte die verschiedenen Vertreter der Gemeinde in den Gemeindegesezten, staatlichen Instanzen und Vereinigungen mit denen die Gemeinde zusammenarbeitet. Alle Abstimmungen werden geheim abgehalten.

5a. Schöffe Marc Wintersdorf wird einstimmig als Vertreter der Gemeinde im Gemeindegesezt SIGRE genannt (Müllentsorgung)

5b. Bürgermeister Joe Nilles wird einstimmig als Vertreter der Gemeinde im Gemeindegesezt SIDEST genannt (Abwasserentsorgung)

5c. Bürgermeister Joe Nilles wird einstimmig als Vertreter im Natur- und Geopark Möllerdall genannt.

5d. Schöffe Daniel Scharff wird einstimmig als Vertreter im Gemeindegesezt SIAEE genannt (Industriezone in Echternach).

5e. Rat Ben Streff wird einstimmig als Hauptdelegierter in die Gruppe des LEADER Müllerthal genannt.

Mit sieben Stimmen gegen zwei Stimmen für Rat Adehm Guy wird die Rätin Anne Muller als Ersatzdelegierte in die Gruppe des LEADER Müllerthal genannt.

5f. Rätin Anne Müller wird einstimmig Gleichheitsdelegierte und Vertreter der Gemeinde im CNFL (Nationaler Frauenrat) genannt.

5g. Rat Jean Schoos wird mit acht Ja-Stimmen und einer Enthaltung zum Vertreter der Gemeinde im Verkäiersbond genannt.

5h. Rat Jean Schoos wird mit sechs Stimmen (zwei Stimmen für Frau Eva Nilles-Irmen und eine Stimme für Frau Josiane Spaus-Laugs) als Vertreter der Gemeinde im regionalen Sozialamt in Befort genannt.

5i. Bürgermeister Joe Nilles wird einstimmig als Vertreter der Gemeinde im ORT (Office national du Tourisme) genannt.

5j. Bürgermeister Joe Nilles wird einstimmig als Vertreter der Gemeinde in der Gesellschaft „Wandpark Mëllerdall“ genannt.

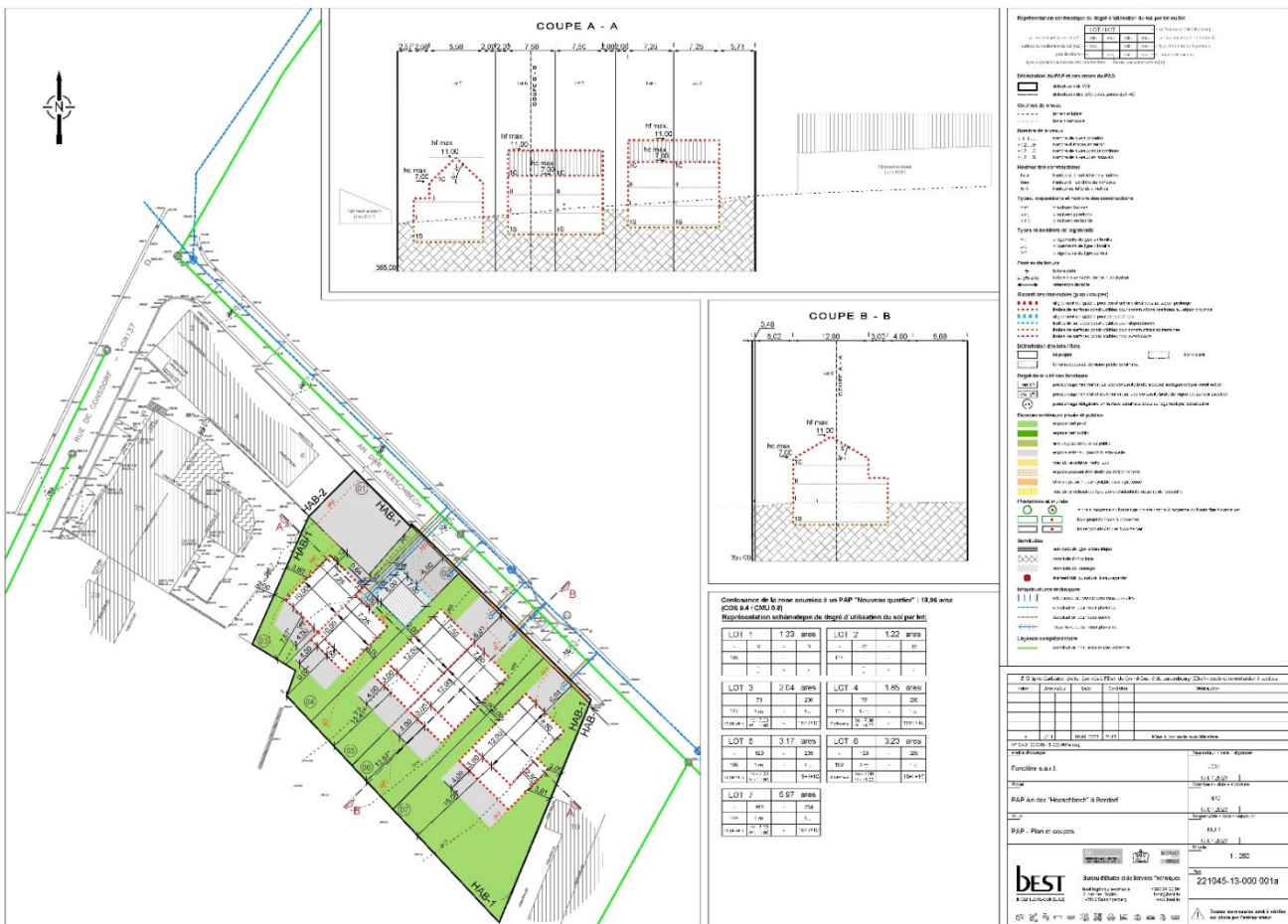
5k. David Schuster (einstimmig) und Olivier Lickes (acht Stimmen) werden Mitglied und Ersatzmitglied der Gemeinde im Trinkwasserausschuss des Natur- und Geoparkes genannt.

6. Einstimmig genehmigt der Gemeinderat eine Änderung des Verkehrsreglements der Gemeinde, und dies mit der Regelung des neuen Parkplatzes in der Straße „Grusswiss“ sowie der Reglementierung eines Behindertenparkplatzes auf diesem Parkplatz und auf dem Parkplatz an der Diekircher Straße.

7. Dem Gemeinderat liegt ein Urbanismus Projekt mit dem Teilbebauungsplan (PAP) in der Straße „An der Heeschbech“ vor. Hier plant der Eigentümer fünf Einfamilienhäuser. Das PAP ist konform zum bestehenden Bebauungsplan (PAG). Verschiedene Anregungen des Bewertungsausschusses des Innenministeriums werden nicht zurückbehalten, andere werden angenommen.

Eine Beanstandung eines Nachbarn des Projektes wird zur Kenntnis genommen und dessen Bedenken, welche sich auf den Rest des Grundstückes beziehen, welches nicht für das PAP berücksichtigt wurde, weil es in der Grünzone liegt, und den bisher genutzten Zugangsweg zu diesem Grundstück, wurden mit dem Projektverantwortlichen diskutiert und aus dem Wege geräumt. Bei der folgenden Abstimmung über diese Beanstandung verlässt die Rätin Anne Muller, wegen der familiären Verbindung zum Reklamanten, den Ratstisch und nimmt nicht an der Abstimmung teil.

Nach eingehender Diskussion wird das PAP „An der Heeschbech“ mit der Enthaltung von Rätin Anne Muller genehmigt.



8. Einstimmig genehmigen die Räte einen Kaufvertrag für ein Grundstück, gehörend Frau Christiane Thibold aus Osweiler, im Ort genannt „Im Floerchen“ in Berdorf / Birkelt mit einer Grösse von 21,70 Ar zum Preis von 3.486,11 €, zwecks Einbindung in den Gemeindewald.

9. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Konzessionen für Bestattungsstellen auf dem Waldfriedhof „Laangebësch“:

- Zwei Konzessionen für eine Dauer von 15 Jahren für Frau Dury-Rasqui Denise aus Waldbilling anlässlich des Ablebens ihres Mannes Dury François;
- Eine Konzession für eine Dauer von 15 Jahren für Frau Meyer Astrid aus Melsheim (F) anlässlich des Ablebens ihrer Mutter Koell Marthe aus Consdorf;

10. Nach Abschluss der Arbeiten zur Verbesserung und Erweiterung der Infrastrukturen im „Maartbësch“ (Fernwärme, Kanal, Wasser, Strom, Kommunikation, Straßen und Parkplätze) liegt die Schlussabrechnung der Kosten vor. Für die Jahre 2019 bis 2022 beziffern sich die Kosten dieses Projekt auf 5.558.781,30 €. Der Kostenvoranschlag der am 23. Mai 2017 vom Gemeinderat genehmigt wurde betrug 5.157.165,78 €. Das Überschreiten des Kostenvoranschlags ist größtenteils auf die Preissteigerungen während der Corona Krise zurückzuführen.

Einstimmig wird die definitive Abschlussrechnung angenommen.

11. Einstimmig werden verschiedene Subsidien an lokale Vereine genehmigt:

Les Oeuvres Saint Jean Berdorf	1.600 €
Fraen a Mammen Gemeng Bäertref	7.150 €
USBC01	19.750 €
Berdorfer Laf	1.600 €
DT 1962 Berdorf	6.750 €
SIT Berdorf	4.550 €

Hinzu kommen Spenden an Vereinigungen welche im sozialen Bereich tätig sind:

ALAN – maladies rares	100,00 €
Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché	100,00 €
Air Rescue, Luxembourg	100,00 €
Association Luxembourg Alzheimer	100,00 €
Associations des Aveugles du Luxembourg	100,00 €
Autisme Luxembourg asbl	100,00 €
Croix-Rouge luxembourgeoise	100,00 €
Fondation Natur&Emwelt	100,00 €
Fondation Kriibskrank Kanner	100,00 €
Fondation Lëtzebuurger Kannerduerf	100,00 €
Fondation luxembourgeoise contre le cancer	100,00 €
Ligue luxembourgeoise de Prévention et d'Actions médico-sociales	500,00 €
Médecins sans frontières	100,00 €
Omega 90	100,00 €
Service Krank Kanner Doheem	100,00 €
Special Olympics Luxembourg	100,00 €

12. Die Jugendfeuerwehr aus Consdorf organisiert im Juli 2024 zusammen mit den Jugendwehren der Region des Ostens ein Zeltlager. Die betroffenen Gemeinden beteiligen sich an den Kosten mit einer außergewöhnlichen Subvention. Einstimmig genehmigt der Berdorfer Gemeinderat den Betrag von 700 € für diese Organisation.

13. Die abgeänderte Schulorganisation mit der UGDA Musikschule für das Schuljahr 2023/2024 wird ohne Gegenstimme angenommen. Die ursprünglich vorgesehene Gesamtdauer der Kurse für Schüler der Harmonie Berdorf bleibt bei 240 bei einer Umorganisation der Kurse mit 2 Klarinettenkursen zu 30 Minuten und einem Kurs zu 45', 2 Saxophonkursen zu je 60 Minuten, 1 Blechbläserkursus zu 30' und einem Kollektivkursus zu 60'.

14. Durch die unter Punkt 13 abgeänderte Schulorganisation der UGDA Musikschule für das Schuljahr 2023/2024 ändert sich nichts am Preis von 29.505,28 € für die anstehenden Kosten für die Gemeinde Berdorf.

15. Informationen an die Räte:

- Die nächste Arbeitssitzung des Gemeinderates findet am Mittwoch den 29. November 2023 um 15:30 Uhr statt.
- Die nächste öffentliche Sitzung des Gemeinderates findet am Dienstag den 12. Dezember 2023 um 17 Uhr statt.

- Der Bürgermeister schlägt den Räten vor, für 2024 alle Daten der Gemeinderatssitzungen im Voraus festzulegen. Der Schöffenrat erarbeitet dementsprechende Vorschläge, die den Räten demnächst zur Begutachtung zugestellt werden.
- Die Einladungen für die Feier für Bürger über 65 Jahren am Nachmittag des 3. Dezember 2023, wurden kürzlich verschickt. Der Bürgermeister lädt die Räte dazu ein diese Feier durch ihre Anwesenheit zu unterstützen.
- Die Neujahrsfeier der Gemeinde findet am Freitag den 12. Januar 2024 statt.
- Der Gemeindesekretär weist darauf hin, dass sich im Anhang zu Punkt 15 ein Dokument betreffend ein internes Reglement des Gemeinderates befindet. Dieses Reglement ist Thema der nächsten Arbeitssitzung. Mit diesem Reglement werden zudem die Missionen und die Funktionsweise Gemeindekommissionen festgelegt.
- Darüber hinaus wird den Räten angeraten das Gemeindesekretariat über die Emailadresse secretariat@berdorf.lu zu kontaktieren. Mit dieser Herangehensweise können Anfragen effektiver und schneller beantwortet werden.

Fragen der Räte an den Schöffenrat:

Rat Ben Streff

- erkundigt sich darüber wann die Schöffenratserklärung für die Mandatsperiode 2023-2029 vorgetragen wird.
- @ Die Schöffenratserklärung für die Mandatsperiode 2023-2029 wird in der Sitzung des Gemeinderates vom 12. Dezember präsentiert, dies zusammen mit dem angepassten Haushalt 2023 und der Haushaltsvorlage 2024.
- Informiert sich über den aktuellen Stand der Arbeiten am Bebauungsplan (PAG)
- @ Der erste Teil der Umweltverträglichkeitsprüfung wurde abgeschlossen und wird aktuell vom Umweltministerium analysiert. Der 2. Teil dieser Studie ist für April und September 2024 vorgesehen. Der Beginn der Genehmigungsprozedur für den Bebauungsplan ist für Winter 2024 vorgesehen und dauert ungefähr 14 Monate. Wir hoffen auf eine definitive Genehmigung des PAG für spätestens Mitte 2026.
- schlägt vor dass das Personal der Gemeinde per Video entweder auf den sozialen Medien oder in der Gemeindezeitung vorgestellt wird. Mit dieser Initiative könnte man den Bekanntheitsgrad der kommunalen Dienste verbessern, die Transparenz verstärken und die Verbindung zwischen Verwaltung und Bürgern verbessern.
- @ Zu allererst muss man unterstreichen, dass das Gemeindepersonal aktuell mit all ihren Koordinaten und Aufgabenbereichen auf der Internetseite der Gemeinde und der Berdorf App vorgestellt werden. Eine neuerliche Veröffentlichung dieser Informationen könnte man in die nächsten Gemeindezeitungen integrieren. Doch sind visuelle Präsentationen vom Einverständnis der jeweiligen Person abhängig.
- informiert sich über die Studie in Bezug auf die Hochwasserschutzmaßnahmen in Bollendorf-Pont
- @ Das Ingenieurbüro Schroeder & Associés ist mit mehreren der betroffenen Bürger in Kontakt getreten. Wir warten auf den offiziellen Abschlussbericht des Studienbüros.
- informiert sich über die Bushaltestelle in Kalkesbach
- @ Wegen der Annullierung des Pachtvertrages mit dem Grundstückbesitzers für November dieses Jahres, musste die bestehende Bushaltestelle abgerissen werden. In der Zwischenzeit wurde jedoch eine Alternativlösung gefunden und ein dementsprechendes Projekt wird vorbereitet um alle nötige Genehmigungen zu beantragen.

Rätin Anne Muller

- informiert sich über die Beteiligung der Gemeinde an dem Event „Orange Week“ welches vom nationalen Frauenrat organisiert wird.
- @ Jedes Jahr wird der Wasserturm Aquatower orange beleuchtet.

Rätin Simone Schmitt

- meldet Probleme mit der LED-Beleuchtung in der Straße „Gruusswiss“ in Bollendorf-Pont.
- @ Der technische Dienst der Gemeinde wird sich um die Reparatur der LED-Beleuchtung in der Straße „Gruusswiss“ in Bollendorf-Pont kümmern. Das Gleiche gilt für die Beleuchtung des Weges hinter dem Gemeindegebäude.
- musste vor Kurzem feststellen, dass sich die Umkleidekabinen des Fußballplatzes in Berdorf in einem relativ unsauberen Zustand befinden.
- @ Der Fußballverein USBC01 ist allein verantwortlich für die Reinigung der Umkleidekabinen

- welches ist der Stand der Dinge in Bezug auf die Diskussionen welche vor den Wahlen mit den Bürgern der Ortschaft Kalkesbach betreffend ihre Beanstandungen über die Breite der Straße Richtung Echternach geführt wurden.

@ Das Problem ist bekannt und eine Lösung wird demnächst mit dem technischen Dienst erörtert.

Rat Jean Schoos

- hält darauf die Wichtigkeit des Projektes einer öffentlichen Toilette im Herzen der Ortschaft Berdorf noch einmal hervorzuheben et informiert sich über den Stand des Projektes.

@ es ist vorgesehen die Erfahrungen welche mit der demnächst von der ANF und dem ORT installierten öffentlichen Toilette im Ort genannt „Kasselt“ gesammelt werden können zu berücksichtigen. Andererseits hat ein junger Luxemburger kürzlich eine innovative Lösung für solche Toiletten erarbeitet. Ehe man eine definitive Entscheidung trifft, sollte man diese Lösung nicht aus den Augen verlieren.

Rat Guy Adehm

- regt Diskussionen zu folgenden Themen an
 - eine Fusion mit anderen Gemeinden
 - ein synthetisches Fußballfeld in Berdorf

Ende der Sitzung gegen 18:45 Uhr

=====
(F)

Séance publique

1. Au premier point de la présente séance le conseil communal est invité d'arrêter le tableau de préséance adapté après les élections du 8 octobre 2023. Les nouveaux membres y sont inscrits d'après la date et dans l'ordre de leur élection, à la suite de ceux qui sont déjà inscrits au tableau préexistant. Ceux qui sont élus par continuation ne sont pas considérés comme nouvellement entrés. Lorsque l'entrée en service a lieu à la même époque pour plusieurs conseillers, l'ancienneté est déterminée d'après le nombre de suffrages. Au cas de parité de voix, le plus âgé l'emporte.

No	Nom et prénom	Profession	Fonction	Domicile	Date de la 1 ^{re} élection	Suffrages
1	Adehm Guy	Pensionné	Conseiller	Berdorf	17.10.1999	238 voix
2	Nilles Joe	Salarié privé	Bourgmestre	Berdorf	09.10.2011	410 voix
3	Scharff Daniel	Pensionné	Echevin	Berdorf	09.10.2011	273 voix
4	Scholtes Raoul	Professeur	Conseiller	Berdorf	08.10.2017	296 voix
5	Schoos Jean	Médecin-vétérinaire	Conseiller	Berdorf	08.10.2017	291 voix
6	Wintersdorf Marc	Indépendant	Echevin	Berdorf	08.10.2017	270 voix
7	Streff Ben	Salarié privé	Conseiller	Berdorf	08.10.2023	513 voix
8	Muller Anne	Salariée privée	Conseillère	Berdorf	08.10.2023	374 voix
9	Schmitt Simone	Indépendante	Conseillère	Bollendorf-Pont	08.10.2023	348 voix

2. A l'unanimité des voix le conseil communal approuve une réduction du service provisoire de 24 à 21 mois à Monsieur David Schuster, ingénieur diplômé au service technique de la commune.

Séance à huis clos

3. Par vote secret et à l'unanimité des voix, Monsieur David Schuster est nommé sur le poste d'ingénieur diplômé, catégorie et groupe de traitement A1, au service technique de la commune et ceci à partir du 1^{er} octobre 2023.

4. Le conseil communal est invité à proposer des candidats pour les comités et conseils d'administration de différents organismes régionaux et nationaux. Le résultat des votes secrets est le suivant:

a. **SYVICOL:** Le conseiller Ben Streff est proposé pour ce syndicat intercommunal

b. **SIGI :** Pour ce syndicat aucun candidat n'est proposé

c. **CGDIS:** Les candidats Ruppert Paul (Flaxweiler) et Tarik Chergui (Junglinster) obtiennent chacun une voix. Vu qu'il ne s'agit ainsi pas d'une majorité absolue des voix, aucun candidat n'est proposé pour ce poste.

d. **Commission de loyer régionale:** Pour cette commission aucun candidat n'est proposé, ni pour le locataire, ni

pour le bailleur.

Séance publique

5. Lors de ce point le conseil communal nomme les représentants de la commune dans les syndicats de communes, instances gouvernementales et associations conventionnées avec la commune. Le résultat des votes secrets se présente comme suit:

5a. L'échevin Marc Wintersdorf est nommé unanimement délégué de la commune au syndicat intercommunal SIGRE (Gestion des déchets).

5b. Le bourgmestre Joe Nilles est nommé unanimement délégué de la commune au syndicat intercommunal SIDEST (dépollution des eaux résiduaires de l'Est).

5c. Le bourgmestre Joe Nilles est nommé unanimement délégué de la commune au Parc Naturel et géologique «Mëllerdall».

5d. L'échevin Daniel Scharff est nommé unanimement délégué de la commune au syndicat intercommunal SIAEE (Zone industrielle à Echternach).

5e. Le conseiller Ben Streff est nommé unanimement délégué principal de la commune dans le groupe LEADER Mëllerdall.

Avec sept voix contre deux voix pour le conseiller Guy Adehm, la conseillère Anne Muller est nommée déléguée suppléante dans le groupe LEADER Mëllerdall.

5f. La conseillère Anne Muller est nommée unanimement délégué à l'égalité des chances auprès du Conseil National des Femmes du Luxembourg (CNFL)

5g. Le conseiller Jean Schoos est nommé unanimement délégué aux transports publics (Verkëiersbond)

5h. Le conseiller Jean Schoos est nommé avec six voix contre deux voix pour Madame Eva Nilles-Irmen et une voix pour Madame Josiane Spaus-Laugs, représentant de la commune de Berdorf auprès de l'Office Social Régional commun de Beaufort.

5i. Le bourgmestre Joe Nilles est nommé unanimement délégué de la commune dans l'ORT (Office national du Tourisme).

5j. Le bourgmestre Joe Nilles est nommé unanimement représentant de la commune dans la société «Wandpark Mëllerdall».

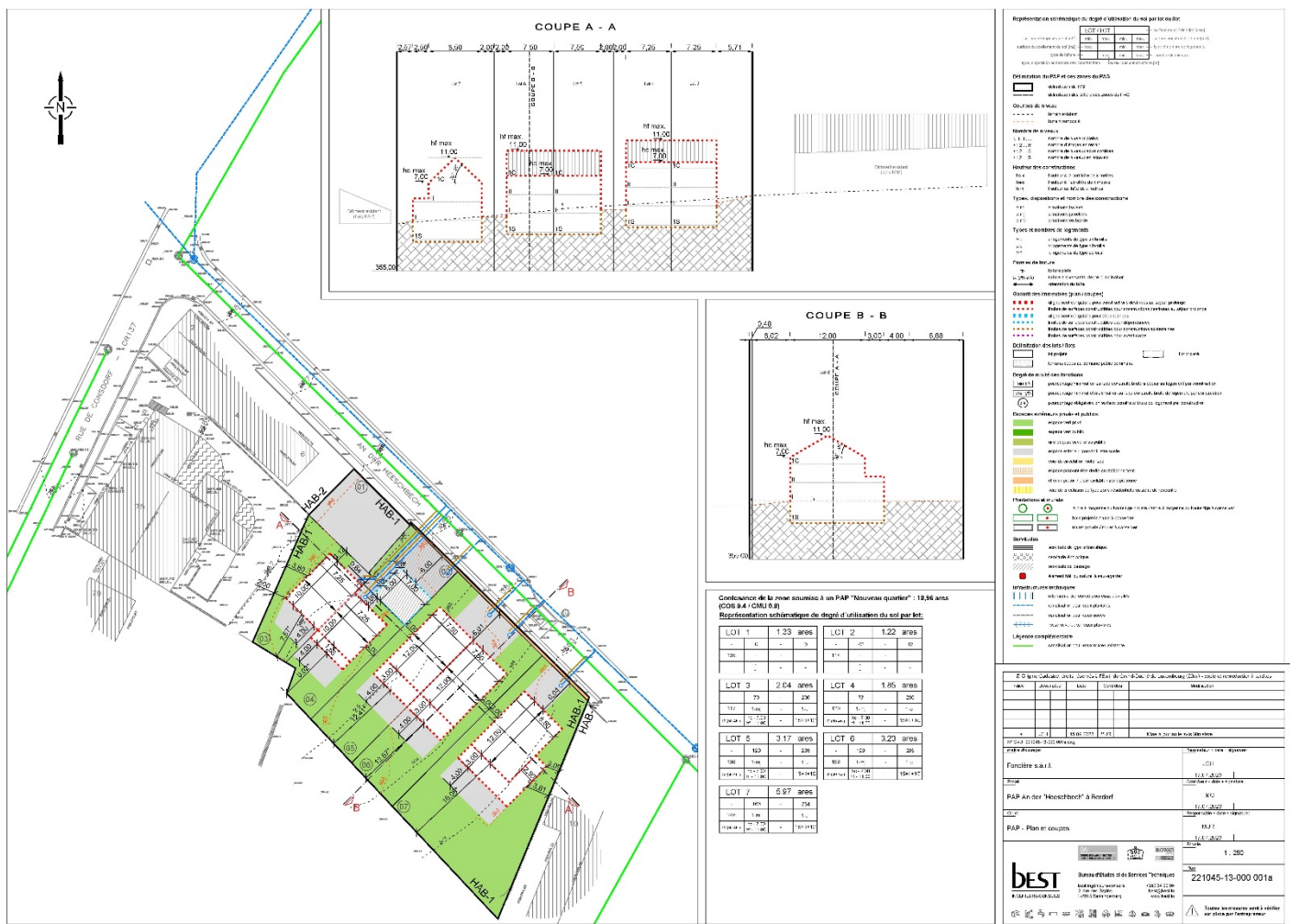
5k. Les fonctionnaires David Schuster (à l'unanimité) et Olivier Lickes (avec huit voix) sont nommés membre et membre suppléant dans le comité d'accompagnement eau potable du Parc Naturel et Géologique «Mëllerdall».

6. Le conseil communal approuve unanimement une modification du règlement de circulation de la commune. Cette modification prévoit la réglementation du nouveau parking dans la rue «Gruusswiss» et la définition d'un stationnement pour personnes avec handicap sur ce parking et sur le parking dans la route de Diekirch près de l'aire de jeux.

7. Le conseil communal est invité à se prononcer sur un projet d'aménagement particulier (PAP) dans la rue «An der Heeschbech» à Berdorf. Le maître d'ouvrage prévoit ici la construction de 5 maisons unifamiliales. Le PAP est conforme au plan d'aménagement général de la commune. Différentes suggestions d'adaptation du PAP de la commission d'évaluation du ministère de l'Intérieur n'ont pas été prises en considération, d'autres ont été travaillées dans le document final.

Les conseillers prennent connaissance d'une réclamation d'un voisin du projet, qui se pose la question de la destination du terrain arrière du PAP se situant en zone verte et pour lequel un accès n'est plus garanti à partir de la voie publique. Ce point a été discuté avec le responsable du projet, lequel est également propriétaire de ce terrain, et on a trouvé une solution pour ce problème. Pour le vote sur cette réclamation la conseillère Anne Muller avait quitté la table pour les discussions et le vote à cause de sa relation familiale avec le réclamant.

Après analyse et discussion du PAP «An der Heschbech» les conseillers l'approuvent avec huit voix pour et une abstention de la conseillère Anne Muller .



8. A l'unanimité des voix le conseil communal approuve un compromis de vente pour un terrain appartenant à Madame Christiane Thibold d'Osweller au lieudit «Im Floerchen» à Berdorf / Birkelt avec une surface de 21,70 ares au prix de 3.486,11 €, en vue de son intégration dans la forêt communale.

9. Les conseillers approuvent unanimement plusieurs concessions pour des emplacements sur le cimetière forestier «Laangebësch».

- Deux concessions pour une durée de 15 ans pour Madame Dury-Rasqui Denise de Waldbillig à l'occasion du décès de son conjoint Dury François.
- Une concession pour une durée de 15 ans pour Madame Meyer Astrid de Melsheim (F) à l'occasion du décès de sa mère Koell Marthe de Consdorf.

10. Après clôture des travaux pour l'amélioration et l'extension des infrastructures du centre «Maartbësch» à Berdorf (chauffage central, canalisation, eau potable, électricité, télécommunication, parking et voirie), le décompte final de ces travaux est présenté aux conseillers pour approbation. Entre les années 2019 à 2022, des travaux ont été réalisés pour un coût final de 5.558.781,30 €. Le devis voté le 23 mai 2017 par le conseil communal prévoyait une dépense de 5.157.165,78 €. Le dépassement du devis par le coût final résulte des hausses des prix plus particulièrement pendant la crise pandémique du CORONA.

A l'unanimité des voix le décompte définitif de ce projet est approuvé.

11. Des subsides annuels sont accordés unanimement aux associations locales et régionales suivantes:

Les Oeuvres Saint Jean Berdorf	1.600 €
Fraen a Mammen Gemeng Bäertref	7.150 €
USBC01	19.750 €
Berdorfer Laf	1.600 €
DT 1962 Berdorf	6.750 €
SIT Berdorf	4.550 €

S'y ajoutent des dons pour des organismes à vocation sociale::

ALAN – maladies rares	100,00 €
Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché	100,00 €
Air Rescue, Luxembourg	100,00 €
Association Luxembourg Alzheimer	100,00 €

Associations des Aveugles du Luxembourg	100,00 €
Autisme Luxembourg asbl	100,00 €
Croix-Rouge luxembourgeoise	100,00 €
Fondation Natur&Emwelt	100,00 €
Fondation Kriibskrank Kanner	100,00 €
Fondation Lëtzebuenger Kannerduerf	100,00 €
Fondation luxembourgeoise contre le cancer	100,00 €
Ligue luxembourgeoise de Prévention et d' Actions médico-sociales	500,00 €
Médecins sans frontières	100,00 €
Omega 90	100,00 €
Service Krank Kanner Doheem	100,00 €
Special Olympics Luxembourg	100,00 €

12. Les jeunes sapeurs-pompiers de la région Est organiseront en juillet 2024 un camp régional pour jeunes à Consdorf et ceci en collaboration avec le corps local des jeunes.

Les communes des corps concernées par cette initiative ont décidé de soutenir cette organisation avec un subside extraordinaire. A l'unanimité le montant de 700 € est accordé pour cette organisation.

13. L'organisation scolaire modifiée avec l'école de musique UGDA pour l'année 2023/2024 est entérinée unanimement. La durée totale des cours prévue reste fixée à 240 minutes par semaine avec une réorganisation des cours avec deux cours de clarinette à 30 minutes et un cours à 45' par semaine, avec 1 cours de clarinette à 30', 2 cours de saxophone à 60 minutes, 1 cours de petits cuivres à 30 minutes e 1 cours collectif à 60 minutes.

14. En conséquence du point 13, le coût final de cette organisation scolaire avec l'UGDA pour l'année 2023/2024 ne change pas et se chiffre à 29.505,28 € pour la commune de Berdorf.

15. Informations aux conseillers :

- La prochaine réunion de travail du conseil communal est fixée au mercredi 29 novembre 2023 à 15:30 heures;
- La prochaine séance du conseil communal est fixée au mardi 12 décembre 2023 à 17:00 heures;
- Le bourgmestre propose de fixer les séances pour toute l'année 2024. Le collège des bourgmestre et échevins élaborera ensemble avec l'administration communale une proposition de dates;
- Les invitations concernant la fête de fin d'année pour personnes 65+, l'après-midi du 3 décembre 2023, ont été envoyées. Dans ce contexte, le bourgmestre fait appel aux conseillers de soutenir si possible l'organisation de cette fête par leur présence;
- Le pot de nouvel an est fixée au vendredi 12 janvier 2024;
- Le secrétaire communal signale qu'en annexe du point 15 de l'ordre du jour, le document de travail «Règlement d'ordre intérieur du conseil communal» sera sujet de la réunion de travail. Dans ce règlement il est question également de la définition des commissions consultatives de la commune;
- En outre, il est recommandé aux conseillers communaux d'utiliser l'adresse e-mail commun secretariat@berdorf.lu pour contacter le secrétariat. Cette approche permettra une gestion plus efficace et une réponse plus rapide de leurs requêtes;

Questions des conseillers au collège des bourgmestre et échevins :

Le conseiller Ben Streff

- se renseigne sur la date de présentation de la déclaration d'intention du collège des bourgmestre et échevins pour la période de mandat 2023-2029.
 - ® La déclaration d'intention du collège des bourgmestre et échevins pour la période de mandat 2023-2029 sera présentée ensemble avec l'approbation du budget rectifié 2023 et du budget 2024 dans la réunion du 12 décembre;
- s'informe à quelle étape nous nous trouvons actuellement dans la procédure du PAG.
 - ® La première évaluation environnementale stratégique (SUP1) est actuellement analysée par le Ministère de l'Environnement, du Climat et du développement durable. La deuxième évaluation environnementale stratégique (SUP 2) est prévue entre avril et septembre 2024.

La présentation au conseil communal de la partie graphique du PAG est prévue pour mi-2024. Le début de la procédure du PAG est envisagé pour l'hiver 2024 avec une durée approximative de 14 mois. L'approbation définitive du PAG est espérée pour mi-2026.

- suggère d'organiser une présentation du personnel communal à travers les réseaux sociaux ou le journal de la commune. Cette initiative permettrait de mieux faire connaître les visages derrière les services communaux

et de renforcer la transparence et la connexion entre l'administration et les citoyens.

® D'abord il faut souligner que le personnel est actuellement présenté entièrement avec leurs coordonnées et missions sur le site Internet de la commune et la Berdorf App. Il peut être envisagé d'intégrer une telle présentation dans les prochains bulletins communaux. Des présentations visuelles sont soumises au consentement des membres du personnel.

- se renseigne sur l'étude relative aux mesures de protection contre les inondations de la Sûre à Bollendorf-Pont.

® Le bureau d'étude Schroeder & Associés était déjà en contact avec certains citoyens concernés. Actuellement, nous sommes en attente du rapport final du bureau d'études.

- se met au courant concernant l'arrêt de bus «Kalkesbach».

® A cause de l'annulation pour novembre du contrat de bail pour la place où se trouve l'arrêt de bus, ce dernier a été démoli et enlevé. Mais une solution alternative a été trouvée et un projet est en cours de préparation pour demander les autorisations nécessaires.

La conseillère Anne Muller

- se renseigne sur les manifestations organisées en relations avec l'évènement Orange Week organisé par le Conseil National des Femmes du Luxembourg (CNFL).

® Chaque année le château d'eau «Aquatower» est illuminé (en orange)

La conseillère Simone Schmitt

- a constaté des problèmes de fonctionnement de l'éclairage LED dans la rue «Gruusswiss» à Bollendorf-Pont.

® Le service technique s'occupera de la réparation de l'éclairage LED dans la rue «Gruusswiss» à Bollendorf-Pont ainsi que dans le petit chemin derrière le bâtiment de l'administration communale à Berdorf.

- a remarqué une saleté éminente des vestiaires au terrain du football.

® L'association USBC 01 est responsable pour le nettoyage des vestiaires en question.

- se rapporte aux discussions d'avant les élections avec les habitants de Kalkesbach et leur réclamation que la voirie vicinale vers Echternach semble être très étroite.

® Le problème est connu. Une solution sera élaborée ensemble avec le service technique.

Le conseiller Jean Schoos

- tient à rappeler l'importance d'avoir une toilette publique au cœur de la localité de Berdorf et demande des renseignements sur l'état du projet

® Il est prévu d'attendre l'expérience pratique avec la toilette publique installée «op Kaasselt» par l'ANF et l'ORT. D'autre part un jeune luxembourgeois vient d'élaborer une solution innovatrice pour de telles toilettes. On suivra également ce projet avant de prendre une décision définitive.

Le conseiller Guy Adehm

- lance les discussions dans le groupe concernant
 - une fusion avec d'autres communes et
 - un terrain synthétique de football à Berdorf.

Fin de la séance vers 18:45 heures